

# BABY-SAFE

## Инструкция по эксплуатации

Мы рады, что наше сиденье **BABY-SAFE** плюс может стать надежным спутником Вашего ребенка на первых месяцах его жизни.

**Для надлежащей защиты ребенка детское сиденье должно устанавливаться и эксплуатироваться только в полном соответствии с настоящей инструкцией.**

Если у Вас возникнут дополнительные вопросы по его применению, просим обращаться в нашу фирму.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH

Britax Excelsior Ltd.

### Содержание

1. Пригодность ..... 5
2. Применение в автомобиле ..... 7
3. Обеспечение безопасности ребенка ..... 9
  - 3.1 Крепление элемента для уменьшения площади сиденья ..... 13
  - 3.2 Перестановка дуги для ношения ..... 15
  - 3.3 Подгонка плечевых ремней ..... 19



## Brugsanvisning

Det glæder os, at De har valgt **BABY-SAFE** til beskyttelse af Deres barn i de første måneder af dets liv.

**For at **BABY-SAFE** kan yde optimal beskyttelse er det vigtigt, at stolen monteres og anvendes præcist som beskrevet i denne vejledning.**

De er altid velkommen til at kontakte os, hvis De har spørgsmål.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Indhold

<b>1. Egnethed</b> .....	<b>6</b>
<b>2. Anvendelse i bilen</b> .....	<b>8</b>
<b>3. Barnets sikkerhed</b> .....	<b>10</b>
3.1 Fiksering af indsatsen .....	14
3.2 Justering af bærehåndtaget .....	16
3.3 Tilpasning af skulderselerne .....	20
3.4 Løsne skulderselerne .....	24

## Gebruiksaanwijzing

Gefeliciteerd met de aankoop van de **BABY-SAFE**: de juiste keuze om uw kind tijdens diens eerste levensmaanden veilig mee te vervoeren.

**De **BABY-SAFE** moet voor een juiste bescherming van uw baby precies zo worden gebruikt en ingebouwd als in deze gebruiksaanwijzing beschreven.**

Wanneer u nog vragen hebt over het gebruik kunt u contact met ons opnemen.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Inhoud

<b>1. Conformiteit</b> .....	<b>6</b>
<b>2. Gebruik in de auto</b> .....	<b>8</b>
<b>3. Uw baby vastzetten</b> .....	<b>10</b>
3.1 De zitverkleiner bevestigen .....	14
3.2 De draagbeugel verstellen .....	16
3.3 De schoudergordels afstellen .....	20
3.4 De schoudergordels losser maken .....	24

3.4	Ослабление плечевых ремней .....	23
3.5	Пристегивание ребенка .....	23
3.6	Натяжение ремней .....	27
3.7	Проверка надлежащего обеспечения безопасности ребенка .....	27
<b>4.</b>	<b>Установка сиденья в автомобиле .....</b>	<b>29</b>
4.1	Пристегивание сиденья .....	31
4.2	Проверка правильной установки сиденья .....	35
<b>5.</b>	<b>Установка солнцезащитного тента .....</b>	<b>39</b>
<b>6.</b>	<b>Инструкции по уходу за сиденьем .....</b>	<b>41</b>
6.1	Уход за замком ремня .....	43
6.2	Очистка .....	47
6.3	Снятие чехла .....	49
6.4	Извлечение ремней .....	51
6.5	Заправка ремней .....	53
6.6	Надевание чехла .....	55
<b>7.</b>	<b>Указания по утилизации .....</b>	<b>57</b>
<b>8.</b>	<b>Сиденья для детей старшего возраста .....</b>	<b>57</b>
<b>9.</b>	<b>Двухгодичная гарантия .....</b>	<b>57</b>
<b>10.</b>	<b>Гарантийный талон / Формуляр проверки при покупке .....</b>	<b>64</b>

3.5	Fastspænding af barnet .....	24
3.6	Stramning af selerne .....	28
3.7	Sådan sikrer De Deres barn korrekt .....	28
<b>4.</b>	<b>Montering i bilen .....</b>	<b>30</b>
4.1	Fastspænding af barnestolen .....	32
4.2	Korrekt montering af barnestolen .....	36
<b>5.</b>	<b>Montering af solskærmen .....</b>	<b>40</b>
<b>6.</b>	<b>Plejeanvisning .....</b>	<b>42</b>
6.1	Pleje af selelåsen .....	44
6.2	Rengøring .....	48
6.3	Aftagning af betrækket .....	50
6.4	Afmontering af selerne .....	52
6.5	Montering af selerne .....	54
6.6	Påsætning af betrækket .....	56
<b>7.</b>	<b>Affaldsdeponering .....</b>	<b>58</b>
<b>8.</b>	<b>Stoleudvalg .....</b>	<b>58</b>
<b>9.</b>	<b>2 års garanti .....</b>	<b>60</b>
<b>10.</b>	<b>Garantikort / udleveringskontrol .....</b>	<b>66</b>

3.5	De gordel bij de baby omdoen .....	24
3.6	De gordel strakker maken .....	28
3.7	Zo is uw baby juist vastgezet .....	28
<b>4.</b>	<b>Inbouw in de auto .....</b>	<b>30</b>
4.1	De kuip met de autogordel vastzetten .....	32
4.2	Zo is de kuip juist ingebouwd .....	36
<b>5.</b>	<b>Het zonnekapje bevestigen .....</b>	<b>40</b>
<b>6.</b>	<b>Onderhoudshandleiding .....</b>	<b>42</b>
6.1	Het gordelslot onderhouden .....	44
6.2	Reiniging .....	48
6.3	De bekleding verwijderen .....	50
6.4	Uitbouw van de gordels .....	52
6.5	Inbouw van de gordels .....	54
6.6	De bekleding bevestigen .....	56
<b>7.</b>	<b>Instructies voor de afvoer .....</b>	<b>58</b>
<b>8.</b>	<b>Zitjes voor grotere kinderen .....</b>	<b>58</b>
<b>9.</b>	<b>2 jaar garantie .....</b>	<b>60</b>
<b>10.</b>	<b>Garantietaart/overdrachtscontrole .....</b>	<b>68</b>

## 1. Пригодность

### Разрешение на эксплуатацию

Автомобильное сиденье для детей от фирмы Britax / RÖMER	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно стандарту ECE* R 44/04	
	Группа	Вес тела
<b>BABY-SAFE</b>	0+	до 13 кг

\*ECE = Европейский стандарт по оборудованию техники безопасности

- Автомобильное сиденье для детей (далее «сиденье») рассчитано, проверено и разрешено для эксплуатации в соответствии со стандартом ЕЭК ООН по приспособлениям, обеспечивающее пассивную безопасность детей в автомобиле (ECE R 44/04).  
Знак проверки (буква E в кружке) и номер разрешения для эксплуатации приведены на удостоверении о допуске к эксплуатации (наклейке на сиденье).
- Разрешения для эксплуатации теряет силу при внесении каких-либо изменений в сиденье. Изменения могут вноситься исключительно самим производителем.

## 1. Egnethed

### Godkendelse

Britax / RÖMER Barnestol til bilen	Afprøvet og godkendt i henhold til ECE* R 44/04	
	Gruppe	Kropsvægt
<b>BABY-SAFE</b>	0+	til 13 kg

\*ECE = Europæisk norm for sikkerhedsudstyr

- Barnestolen til bilen er konstrueret, afprøvet og godkendt i henhold til kravene i den europæiske norm for børnesikkerhedsudstyr (ECE R 44/04). Kontrolmærket E (i cirklen) og godkendelsesnummeret sidder på godkendelsesetiketten (mærkat på barnestolen).
- Godkendelsen bortfalder øjeblikkeligt, hvis der ændres ved barnestolens konstruktion. Ændringer af den art må kun foretages af producenten.

## 1. Conformiteit

### Goedkeuring

Britax / RÖMER Auto-Kinderzitje	Controle en goedkeuring conform ECE* R 44/04	
	Groep	Lichaamsgewicht
<b>BABY-SAFE</b>	0+	tot 13 kg

\*ECE = Europese norm voor veiligheidsuitrusting

- Het autokinderzitje is ontworpen, gecontroleerd en goedgekeurd overeenkomstig de vereisten van de Europese norm voor veiligheidsvoorzieningen voor kinderen (ECE R 44/04). Het keurmerk E (in een rondje) en het goedkeuringsnummer bevinden zich op het goedkeuringslabel (sticker op het autokinderzitje).
- De goedkeuring vervalt zodra er wijzigingen in het autokinderzitje worden aangebracht. Wijzigingen mogen alleen door de fabrikant worden uitgevoerd.

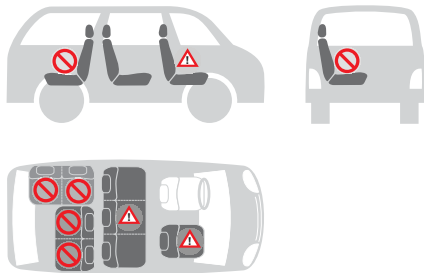


## 2. Применение в автомобиле

**Опасность!** Надувная подушка безопасности, входящая при срабатывании в соприкосновение с сиденьем, может тяжело травмировать ребенка или даже убить его.

**⚠ Запрещается размещать это сиденье на переднем сиденье пассажира, оборудованного подушкой безопасности! 3)**

Пожалуйста, следуйте указаниям по применению автомобильных сидений для детей, приведенных в руководстве по эксплуатации для Вашего автомобиля.



### Варианты размещения сиденья в автомобиле:

в направлении движения	нет
против направления движения	да
с 2-точечным ремнем	нет 1)
с 3-точечным ремнем 2)	да
на переднем сиденье пассажира	да 3)
на крайних задних сиденьях	да
на среднем заднем сиденье	нет 4)

(Пожалуйста, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране)

## 2. Anvendelse i bilen

**Fare!** Hvis en aktiveret airbag rammer barnestolen, kan barnet komme alvorligt til skade. I værste fald kan det have døden til følge.

**Me ikke anvendes pe passagersæder med front-airbag! 3)**



I instruktionsbogen til Deres bil kan De læse mere om, hvordan barnestolen benyttes.

### Barnestolens anvendelsesmuligheder:

I kørselsretningen	nej
Modsat kørselsretningen	ja
Med 2-punkt-sele	nej 1)
Med 3-punkt-sele 2)	ja
På passagersædet	ja 3)
På de yderste bagsæder	ja
På de mellemste bagsæder	nej 4)

(Følg forskrifterne i Deres land.)

## 2. Gebruik in de auto

**Gevaar!** Een airbag die tegen de kuip klappt, kan zwaar letsel bij uw kind of zelfs de dood van uw kind tot gevolg hebben.



**Gebruik het kinderzitje niet op een passagiersstoel met voorairbag! 3)**

Houd u wat dit betreft aan de instructies voor het gebruik van autokinderzitjes in het handboek van uw auto.

### Het autokinderzitje kan als volgt worden gebruikt:

in de rijrichting	nee
tegen de rijrichting in	ja
met tweepuntsgordel	nee 1)
met driepuntsgordel 2)	ja
op de passagiersstoel	ja 3)
op de buitenste zitplaatsen achterbank	ja
op de middelste zitplaats achterbank	nee 4)

(Houd u aan de in uw land geldende voorschriften.)



- 1) Использование 2-точечного ремня увеличивает опасность травмирования ребенка при дорожно-транспортном происшествии.
- 2) Ремень должен иметь разрешение к эксплуатации согласно стандарту ECE R 16 (или аналогичному стандарту), что может свидетельствоваться, например, буквами "E", "e" в кружке на отметке о проверке ремня.
- 3) Запрещается размещать это сиденье на переднем сиденье пассажира, оборудованного подушкой безопасности!
- 4) Использование возможно при наличии 3-точечного ремня.

### 3. Обеспечение безопасности ребенка



#### Для защиты ребенка

- Всегда пристегивайте ребенка в сиденье.
- Никогда не спускайте глаз с находящегося в сиденье ребенка при установке этого сиденья на высокие предметы. (например, на место для пеленания ребенка, стол...).
- Никогда не зажимайте конец ремня безопасности **8** (см. пункт 3.6).
- в подвижных частях автомобиля (таких как: автоматические двери, транспортеры и т.д.).

- 1) Ved brug af 2-punkts-selen øges risikoen betydeligt for, at barnet kommer til skade ved et biluheld.
- 2) Selen skal være godkendt i henhold til ECE R 16 (eller tilsvarende norm). En sådan godkendelse vil fremgå af et "E", "e" (med cirkel) på selens kontrolmærke.
- 3) Må ikke benyttes på forsæder med front-airbag!
- 4) Barnestolen kan benyttes, hvis der er en 3-punkts-sele.

### 3. Barnets sikkerhed



#### Beskyt barnet

- Spænd altid barnet fast, når det sidder i barnestolen.
- Hold altid øje med barnet, hvis barnestolen stilles op på f.eks. et puslebord eller et almindeligt bord.
- Pas på, at selens ende **8** (se 3.6).
- aldrig kan komme i klemme i bevægelige dele (f.eks. automatiske døre, rullende trapper...).

- 1) Het gebruik van een 2-puntsgordel verhoogt het risico op letsel bij uw kind bij een ongeval aanzienlijk.
- 2) De autogordel dient overeenkomstig ECE R 16 (of een vergelijkbare norm) goedgekeurd te zijn. Dit is bijv. herkenbaar aan de omcirkelde "E", "e" op het controlelabel van de autogordel.
- 3) Gebruik het kinderzitje niet op een passagierstoel met voorairbag!
- 4) Het zitje kan hier uitsluitend worden gebruikt als een 3-puntsgordel aanwezig is.

### 3. Uw baby vastzetten



#### Houd u ter bescherming van uw baby aan het volgende

- Doe altijd de gordel bij uw baby om als deze in de kuip zit.
- Laat uw baby nooit zonder toezicht in de kuip zitten als de kuip op een hoog oppervlak staat (bijv. op een commode, tafel...).
- Klem het uiteinde van de gordel **8** (zie 3.6) nooit vast in bewegende delen (bijv. automatische deuren, roltrappen, enz.).

- **Внимание!** Пластмассовые части сиденья нагреваются на солнце. Ребенок может обжечься об них. Защищайте ребенка и сиденье от интенсивного воздействия солнечных лучей (например, накинув на сиденье легкую ткань).
- Это сиденье для детей занимает в автомобиле только одно место для сидения. Однако это преимущество обуславливает полулежачее положение ребенка. Следует как можно чаще вынимать ребенка из сиденья и снимать нагрузку с его позвоночника. Для этого нужно делать остановки при продолжительной поездке на автомобиле. Об этом не следует забывать также вне автомобиля и не допускать слишком длительного нахождения ребенка в сиденье.
- Если ребенок еще очень маленький, то поставляемый с нашим сиденьем элемент для уменьшения площади сиденья поддерживает головку ребенка и улучшает эргономическое положение тела.  
**Внимание!** Следует использовать элемент для уменьшения площади сиденья только в нижних пазах для ремня сиденья (см. пункт 3.1).

- **Forsigtig!** Barnestolens plastdele opvarmes, når solen skinner på dem. Pas på, at barnet ikke brænder sig. Beskyt barnet og barnestolen mod direkte sollys (f.eks. ved at lægge et klæde hen over stolen).
- Barnestolen optager kun én siddeplads. Det betyder dog, at barnet kommer til at indtage en halvt liggende, halvt siddende stilling. Tag barnet ud af barnestolen så ofte som muligt for at aflaste dets ryggrad. Hold pauser på længere bilture. Heller ikke uden for bilen må barnet blive siddende i stolen for længe
- Til spædbørn bør man benytte den polstrede indsats til støtte af hovedet og til forbedring af ergonomien.  
**Forsigtig!** Indsatsen må kun benyttes i babystolens nederste seleslidser. (se 3.1).

- **Voorzichtig!** De kunststofdelen van de kuip worden heet in de zon. Uw baby kan zich hieraan branden. Bescherm uw baby en de kuip tegen intensieve zonnestraling (leg bijvoorbeeld een lichte doek over de kuip).
- Er is slechts één zitplaats nodig voor de kuip. Dit voordeel heeft echter tot gevolg dat de baby in een halfliggende houding zit. Neem uw baby zo vaak mogelijk uit de kuip om de wervelkolom te ontlasten. Onderbreek lange autoritten hiervoor. Denk er ook buiten de auto aan uw baby niet te lang in de kuip te laten zitten.
- Als uw baby nog zeer klein is, kan de meegeleverde zitverkleiner worden gebruikt om het hoofd van uw baby te ondersteunen en de ergonomische houding te verbeteren.  
**Voorzichtig!** Gebruik de zitverkleiner alleen in de onderste gordelsleuven van de kuip (zie 3.1).

### 3.1 Крепление элемента для уменьшения площади сиденья

Этот элемент обеспечивает необходимую поддержку еще маленькому ребенку.

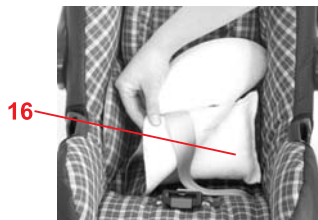
Он просто заправляется на плечевых ремнях **3**. Плечевые ремни **3** должны проходить через самые нижние пазы для ремня **6** сиденья. Вы можете использовать этот элемент до тех пор, пока ребенок не подрастет настолько, что Вам придется регулировать плечевые ремни **3** по высоте (см. пункт 3.3).

- ✧ Отцепите плечевые ремни **3** от соединительного элемента **17**.
- ✧ Вытяните плечевые ремни **3** из пазов для ремня **6** сиденья.

- ✧ Стяните плечевые подкладки **26**.
- ✧ Вложите элемент для уменьшения площади в сиденье.

**Внимание!** Подушка **16** должна прилегать к спинке сиденья.

- ✧ Проденьте плечевые подкладки **26** вместе с соединительным резиновым элементом через пазы для ремня элемента для уменьшения площади сиденья.



### 3.1 Fiksering af indsatsen

**Indsatsen giver de allermindste den nødvendige støtte.**

Indsatsen fikseres ved hjælp af skulderselerne **3**. Skulderselerne **3** skal forløbe gennem barnestolens nederste seleslidser **6**.

Indsatsen kan benyttes til barnet er så stort, at De bliver nødt til at højdejustere skulderselerne **3** (se 3.3).

✂ Tag skulderselerne **3** ud af forbindelsesdelen **17**.

✂ Træk skulderselerne **3** ud af seleslidserne **6** til barnestolen.

✂ Tag skulderpolstringerne **26** ud.

✂ Læg indsatsen ned i barnestolen.

**Forsigtig!** Puden **16** skal ligge tæt op ad barnestolens ryglæn.

✂ Sæt skulderpolstringerne **26** med forbindelsesgummiets gennem bæltenslidserne til indsatsen.

### 3.1 De zitverkleiner bevestigen

**De zitverkleiner geeft uw nog kleine baby de noodzakelijke steun.**

Deze kan eenvoudig op de schoudergordels **3** worden geschoven. De schoudergordels **3** moeten door de onderste gordelsleuven **6** van de kuip lopen.

U kunt de zitverkleiner gebruiken tot uw baby zo groot is dat u de schoudergordels **3** in de hoogte moet verstellen (zie 3.3).

✂ Maak de schoudergordels **3** los van het verbindingsstuk **17**.

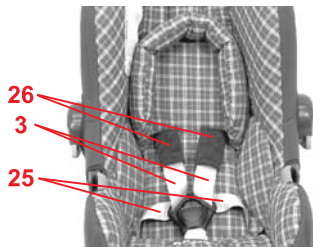
✂ Trek de schoudergordels **3** uit de gordelsleuven **6** van de kuip.

✂ Verwijder de schouderkussentjes **26**.

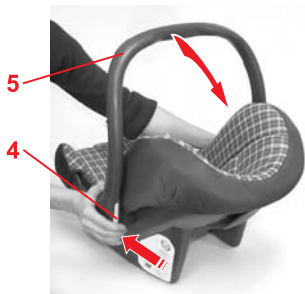
✂ Leg de zitverkleiner in de kuip.

**Voorzichtig!** Het kussen **16** moet tegen de rugleuning van de kuip liggen.

✂ Schuif de schouderkussentjes **26** met het verbindingsrubber door de gordelsleuven van de zitverkleiner.



- ✧ Заправьте плечевые ремни **3** в плечевые подкладки **26** и пазы для ремня элемента для уменьшения площади сиденья.
- ✧ Заправьте плечевые ремни **3** в самые нижние пазы для ремня **6** сиденья.  
**Внимание!** Не допускать перекручивания или перепутывания плечевых ремней **3**.
- ✧ Вставьте поясные ремни **25** в нижние пазы для ремня элемента для уменьшения площади сиденья.
- ✧ Снова зацепите плечевые ремни **3** за соединительный элемент **17**.



### 3.2 Перестановка дуги для ношения

Дуга для ношения может быть зафиксирована в одном из трех положений:

- ✧ Нажмите одновременно обе кнопки **4** на дуге для ношения **5**.
- ✧ При нажатых кнопках **4** отклоните теперь дугу для ношения **5** вперед или назад так, чтобы она зафиксировалась в желаемом положении.

- ✘ Sæt skulderselerne **3** gennem skulderpolstringerne **26** og indsatsens bæltelidser.
- ✘ Sæt skulderselerne **3** gennem de nederste seleslidser **6** i barnestolen.  
**Forsigtig!** Skulderselerne **3** må ikke snos eller byttes om.
- ✘ Læg hofteselerne **25** i indsatsens nederste seleslidser.
- ✘ Sæt skulderselerne **3** ind i forbindelsesdelen **17** igen.

### 3.2 Justering af bærehåndtaget

Bærehåndtaget kan indstilles i 3 forskellige positioner:

- Tryk samtidigt på de to knapper **4** på bærehåndtaget **5**.
- Vip nu bærehåndtaget **5** frem eller tilbage til den ønskede position, mens der trykkes på knapperne **4**.

- ✘ Schuif de schoudergordels **3** door de schouderkussentjes **26** en de gordelsleuven van de zitverkleiner.
- ✘ Trek de schoudergordels **3** door de onderste gordelsleuven **6** van de kuip.  
**Voorzichtig!** Draai de schoudergordels **3** niet en wissel deze ook niet om.
- ✘ Leid de heupgordel **25** door de gordelsleuven aan de onderzijde van de zitverkleiner.
- ✘ Bevestig de schoudergordels **3** weer aan het verbindingsstuk **17**.

### 3.2 De draagbeugel verstellen

De draagbeugel kan in drie standen worden vastgeklikt:

- ✘ Druk de beide knoppen **4** van de draagbeugel **5** tegelijkertijd in.
- ✘ Klap de draagbeugel **5** met de knoppen **4** ingedrukt naar voren of naar achteren tot de draagbeugel in de gewenste stand staat.



A



B



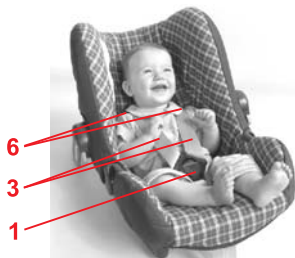
C



- **A** : Для ношения и для использования в автомобиле  
**Внимание!** Прежде чем поднять детское сиденье, следует убедиться в том, что дуга для ношения **5** зафиксировалась надежно.
- **B** : Для укладывания ребенка  
**Полезный совет!** Вы можете отклонить дуги для ношения **5** из положения **B**, не нажимая кнопки **4** в положение **A**.
- **C** : Для устойчивого положения вне автомобиля

- **A** : Transport- og bæreposition  
**Forsigtig!** Kontrollér, at bærehåndtaget **5** er sikkert i position, før autostolen løftes op.
- **B** : Håndtaget skal stå i denne position, når barnet lægges ned  
**Tip!** Du kan dreje bærehåndtaget **5** fra stilling **B** til stilling **A** uden at trykke på tasterne **4**.
- **C** : Håndtaget skal stå i denne position, når De stiller stolen fra Dem uden for bilen

- **A**: Stand voor dragen en transport in de auto  
**Voorzichtig!** Controleer of de draagbeugel **5** veilig is vastgeklikt, voordat u de kuip optilt.
- **B**: Stand voor in het zitje plaatsen van uw baby  
**Tip!** U kunt de draagbeugel **5** vanuit stand **B**, zonder op de knoppen **4** te drukken, naar stand **A** kantelen.
- **C**: Veilige stand bij gebruik buiten de auto



### 3.3 Подгонка плечевых ремней

Правильно подогнанные плечевые ремни обеспечивают оптимальное положение ребенка в сиденье.

Плечевые ремни **3** должны проходить через пазы для ремней **6** сиденья, расположенных на уровне плеч ребенка или несколько ниже.



Таким образом Вы можете подогнать высоту плечевых ремней к росту ребенка:

- ✧ Откройте замок ремня **1** (нажав на красную кнопку).
- ✧ Вытащите плечевые ремни **3** из соединительного элемента **17**.
- ✧ Вытяните плечевые ремни **3** из пазов для ремня **6** сиденья.

### 3.3 Tilpasning af skulderselerne

**Korrekt tilpassede skulderseler giver barnet optimal støtte og sikkerhed.**

Skulderselerne **3** skal føres gennem barnestolens seleslidser **6**, der befinder sig ud for barnets skuldre eller lidt derunder.

**Skulderselernes højde tilpasses barnets størrelse som følger:**

- ✎ Åbn seleslåsen **1** (tryk på den røde knap).
- ✎ Tag skulderselerne **3** ud af forbindelsesdelen **17**.
- ✎ Træk skulderselerne **3** ud af seleslidserne **6** til barnestolen.

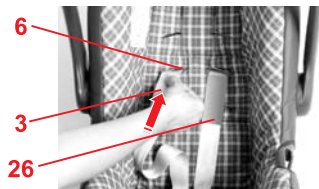
### 3.3 De schoudergordels afstellen

**Juist afgestelde schoudergordels zorgen voor een optimale ondersteuning van uw baby in de kuip.**

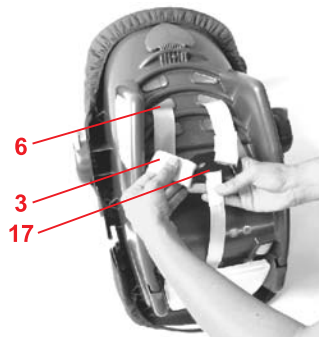
De schoudergordels **3** moeten door de gordelsleuven **6** van de kuip lopen die zich op schouderhoogte van de baby of iets hieronder bevinden.

**De hoogte van de schoudergordels kan als volgt aan de lichaamsgrootte van de baby worden aangepast:**

- ✎ Open het gordelslot **1** (druk op de rode knop).
- ✎ Maak de schoudergordels **3** los van het verbindingsstuk **17**.
- ✎ Trek de schoudergordels **3** uit de gordelsleuven **6** van de kuip.



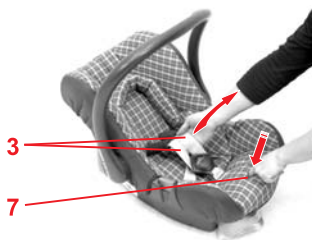
- ✧ Стяните плечевые подкладки **26**.
  - ✧ Проденьте плечевые подкладки **26** вместе с соединительным резиновым элементом через выбранные пазы для ремня **6** чехла сиденья.
  - ✧ Заправьте плечевые ремни **3** в плечевые подкладки **26** и выбранные пазы для ремня **6** сиденья.
- Внимание!** Не допускать перекручивания или перепутывания плечевых ремней **3**.



- ✧ Снова заправьте плечевые ремни **3** в соединительный элемент **17**.

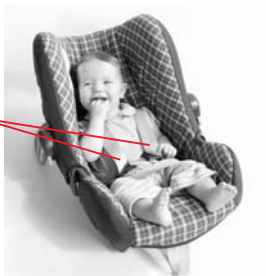
- ✎ Tag skulderpolstringerne **26** ud.
- ✎ Sæt skulderpolstringerne **26** med forbindelsesgummet gennem de valgte seleslidser **6** til sædets betræk.
- ✎ Sæt skulderselerne **3** gennem skulderpolstringerne **26** og de valgte seleslidser på barnestolen **6**.  
**Forsigtig!** Skulderselerne **3** må ikke snos eller byttes om.
- ✎ Sæt igen skulderselerne **3** ind i forbindelsesdelen **17**.

- ✎ Verwijder de schouderkussentjes **26**.
- ✎ Schuif de schouderkussentjes **26** met het verbindingsrubber door de betreffende gordelsleuven **6** van de stoelbekleding.
- ✎ Schuif de schoudergordels **3** door de schouderkussentjes **26** en de betreffende gordelsleuven **6** van de kuip.  
**Voorzichtig!** Draai de schoudergordels **3** niet en wissel deze ook niet om.
- ✎ Bevestig de schoudergordels **3** weer aan het verbindingsstuk **17**.



### 3.4 Ослабление плечевых ремней

- ✧ Нажмите на кнопку для регулировки натяжения **7** и одновременно потяните на себя оба плечевых ремня **3**.



### 3.5 Пристегивание ребенка

- ✧ Ослабьте плечевые ремни. (см. пункт 3.4).
- ✧ Откройте замок ремня **1** (нажав на красную кнопку).
- ✧ Уложите ребенка в сиденье.
- ✧ Протяните плечевые ремни **3** поверх плеч ребенка.  
**Внимание!** Не допускать перекручивания или перепутывания плечевых ремней.

### 3.4 Løsne skulderselerne

- ✎ Tryk på justeringsknappen **7** og træk i de to skulderseler **3** samtidigt.

### 3.5 Fastspænding af barnet

- ✎ Skulderselerne løsnes.  
(se 3.4)
- ✎ Åbn selelåsen **1** (tryk på den røde knap).
- ✎ Læg barnet ned i stolen.
- ✎ Læg skulderselerne **3** rundt om barnets skuldre.  
**Forsigtig!** Pas på, at De ikke kommer til at sno eller bytte om på skulderselerne.

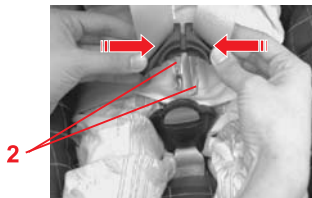
### 3.4 De schoudergordels lossen maken

- ✎ Druk op de verstelknop **7** en trek de beide schoudergordels **3** tegelijkertijd naar voren.

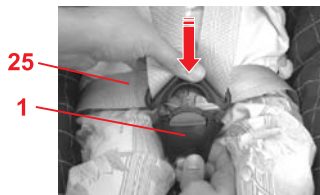
### 3.5 De gordel bij de baby omdoen

- ✎ Maak de schoudergordels wat lossen (zie 3.4).
- ✎ Open het gordelslot **1** (druk op de rode knop).
- ✎ Leg de uw baby in de kuip.
- ✎ Leid de schoudergordels **3** over de schouders van uw baby.  
**Voorzichtig!** Draai de schoudergordels niet en wissel deze ook niet om.





✎ Свести вместе оба язычка замка **2** ...



✎ ... и зафиксировать их в замке ремня **1** со слышимым щелчком.

**ЩЕЛК!**

✎ Натягивайте ремни до тех пор, пока они не будут плотно прилегать к телу ребенка (см. пункт 3.6).

**Внимание!** Поясные ремни **25** должны проходить как можно ниже по паховому сгибу ребенка.

🔗 Føj de to låsetunger **2** sammen...

- 🔗 ...og lad dem gå i hak i selelåsen **1** (skal kunne høres).  
KLIK!
- 🔗 Stram selerne, så de ligger tæt ind til barnets krop.  
(se 3.6)  
**Forsigtig!** Hofteselerne **25** skal sidde så tæt på barnets lysken som muligt.

🔗 Breng de beide gespelden **2** bij elkaar...

- 🔗 ...en klik deze hoorbaar in het gordelslot **1** vast.  
KLIK!
- 🔗 Trek de gordels aan tot deze strak om het lichaam van uw kind zitten  
(zie 3.6).  
**Voorzichtig!** De heupgordel **25** moet zo laag mogelijk over de lies van uw baby lopen.

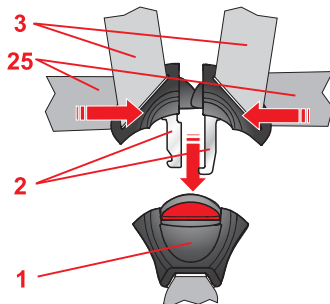


### 3.6 Натяжение ремней


✧ Потяните за конец ремней **8**.

**Внимание!** Тянуть за конец ремней следует прямо, не допуская смещения ни вверх, ни вниз.

✧ Обращайте внимание на конец ремня безопасности **8**. Во время движения он должен всегда висеть на крючках рядом с секцией для инструкции.



### 3.7 Проверка надлежащего обеспечения безопасности ребенка

 Для гарантии безопасности ребенка проверьте, что...

- плечевые ремни **3** сиденья плотно прилегают к телу ребенка, не стесняя его движений,
- плечевые ремни **3** правильно отрегулированы,
- плечевые ремни **3** не перекручены,
- язычки замка **2** зафиксированы в замке ремня **1**.

### 3.6 Stramning af selerne

- ✎ Træk i seleenden **8**.  
**Forsigtig!** Træk lige frem, ikke opad eller nedad.
- ✎ Hold øje med seleenden **8**. Den skal altid være sat fast i den lille krog ved rummet til vejledningen.

### 3.7 Sådan sikrer De Deres barn korrekt



**Se for en sikkerheds skyld efter, at...**

- skulderselerne **3** ligger tæt ind til barnets krop uden at være for stramme,
- skulderselerne **3** er korrekt indstillet,
- skulderselerne **3** ikke er snoede,
- låsetångerne **2** er gået i hak i seletåsen **1**.

### 3.6 De gordel strakker maken

- ✎ Trek aan het uiteinde **8** van de gordel.  
**Voorzichtig!** Trek horizontaal aan het uiteinde van de gordel, dus niet naar boven of beneden.
- ✎ Let op het uiteinde van de gordel **8**. Dit moet onderweg steeds in het haakje van het vak voor de gebruiksaanwijzing hangen.

### 3.7 Zo is uw baby juist vastgezet



**Controleer voor de veiligheid van uw baby of...**

- de schoudergordels **3** van de kuip nauwsluitend zitten zonder uw baby echter te beknellen,
- de schoudergordels **3** juist zijn afgesteld,
- de schoudergordels **3** niet zijn gedraaid,
- de gespdelen **2** in het gordelslot **1** zijn vastgeklikt.

#### 4. Установка сиденья в автомобиле



Пожалуйста, никогда не оставляйте ребенка без присмотра в установленном в автомобиле сиденье.



##### Для защиты всех пассажиров

При аварийном торможении или дорожно-транспортном происшествии, незакрепленные предметы и непристегнутые люди могут причинить травмы другим пассажирам. Поэтому, пожалуйста, всегда следите за тем, что...

- спинки сидений пассажиров зафиксированы (напр., путем фиксации откидываемого заднего сиденья).
- все находящиеся в автомобиле тяжелые или имеющие острые кромки предметы (напр., в пространстве между спинкой заднего сиденья и задним стеклом кузова) зафиксированы,
- все пассажиры пристегнуты ремнями,
- сиденье для детей всегда зафиксировано, даже если в нем не перевозится ребенок.

#### 4. Montering i bilen



Lad aldrig barnet være uden opsyn, når det sidder i barnestolen inde i bilen.



#### Passagersikkerhed

Hårde opbremsninger eller biluheld indebærer altid en risiko for tilskadekomst som følge af f.eks. genstande eller personer, der ikke er sikret forsvarligt. Forvis Dem derfor altid om, at ..

- bilsædernes ryglæn er fikseret (gælder også for bagsædet).
- at tunge eller skarpkantede genstande i bilen (f.eks. på hylden) er sikret forsvarligt.
- at alle personer i bilen benytter sikkerhedssele.
- barnestolen er spændt fast, også selvom barnet ikke sidder i den.

#### 4. Inbouw in de auto



Laat uw kind nooit zonder toezicht in het kinderzitje in de auto achter.



#### Houd u ter bescherming van alle passagiers aan het volgende

Bij een noodstop of een ongeval kunnen niet vastgezette voorwerpen of personen andere passagiers verwonden. Zorg er daarom altijd voor dat...

- de rugleuningen van de zitplaatsen zijn vastgezet (bijv. de neerklapbare rugleuning van de achterbank),
- alle zware of scherpe voorwerpen in de auto (bijv. op de hoedenplank) zijn vastgezet,
- alle personen in de auto de gordel om hebben,
- het kinderzitje in de auto is vastgezet, ook als er geen kind word vervoerd.

### Для защиты автомобиля

- На некоторых обивках автомобильных сидений из маркового материала (напр., из велюра, кожи и т.п.) из-за использования сиденья для детей могут появиться потертые места. Чтобы этого избежать, Вы можете под сиденье подложить, например, одеяло или полотенце.

## 4.1 Пристегивание сиденья

**Фиксирование сиденья с помощью 3-точечного ремня автомобиля осуществляется следующим образом:**

- ✧ Установите сиденье для детей на пассажирском сиденье против направления движения (ребенок смотрит назад).  
**Полезный совет!** Если это сиденье установлено на пассажирском сиденье неустойчиво или со слишком большим наклоном, то Вы можете исправить это путем подкладывания одеяла. Или выберите другое пассажирское сиденье.
- ✧ Убедитесь в том, что дуга для ношения **5** находится в своем верхнем положении **A**.



## Beskyttelse af bilen

- På sædebetræk af f.eks. velour, læder etc. vil barnestolen nogle gange efterlade mærker. For at undgå dette, kan man lægge et tæppe eller et håndklæde ind under stolen.

### 4.1 Fastspænding af barnestolen

Sådan sikrer De barnestolen med bilens 3-punkts-sele:

- ✎ Stil barnestolen på sædet modsat kørselsretningen (barnet skal se bagud).  
**Godt råd!** Hvis barnestolen står for usikkert eller for stejlt på sædet, lægges der et tæppe ind under. Hvis det ikke hjælper, vælges et andet sæde.
- ✎ Forvis Dem om, at bærehåndtaget **5** står i den øverste position **A**.
- ✎ Træk bilselen ud og læg den hen over barnestolen.
- ✎ Lad låsetungen gå i hak i bilens selelås **9**.

## Houd u ter bescherming van de auto aan het volgende

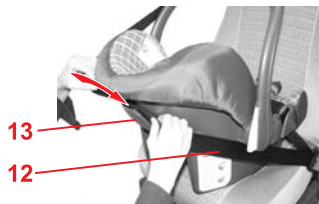
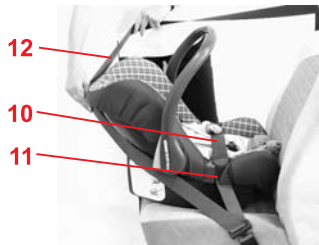
- Bepaalde materialen autostoelbekleding (bijv. velours, leer, etc) kunnen tekenen van slijtage gaan vertonen door gebruik van het autokinderzitje. Dit kan worden voorkomen door bijvoorbeeld een deken of handdoek onder het zitje te leggen.

### 4.1 De kuip met de autogordel vastzetten

De kuip kan als volgt met de 3-puntsgordel van de auto worden vastgezet:

- ✎ Plaats de kuip tegen de rijrichting in (baby kijkt naar achteren) op een geschikte zitplaats.  
**Tip!** Als de kuip instabiel of scheef op de zitplaats staat, kan dit worden verholpen door een deken onder het zitje te leggen. U kunt natuurlijk ook een andere zitplaats gebruiken.
- ✎ Zorg ervoor dat de draagbeugel **5** in de hoogste stand **A** staat.
- ✎ Trek de autogordel uit en leid deze over de kuip.
- ✎ Klik de gesp in het slot **9** van de autogordel vast.

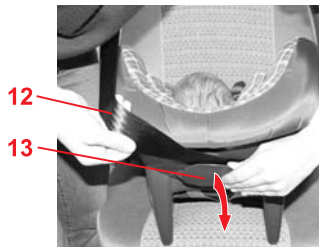




- ✧ Вытащите автомобильный ремень и наложите его поверх сиденья.
- ✧ Зафиксируйте язычки замка автомобильного ремня **9**.
- ✧ Вложите поясной ремень **10** в голубые направляющие ремня **11** по обеим сторонам края сиденья.  
**Внимание!** Не допускать перекручивание ремня.
- ✧ Натяните поясной ремень **10** путем натяжения диагонального ремня **12**.  
**Внимание!** Замок автомобильного ремня **9** ни в коем случае не должен находиться в голубой направляющей ремня **11** или выходить вперед настолько, чтобы он лежал перед (в направлении движения) голубой направляющей ремня **11**.
- ✧ Протяните диагональный ремень **12** за подголовником сиденья.
- ✧ Заправьте диагональный ремень **12** в темно-синий держатель ремня **13** на спинке сиденья.  
**Внимание!** Не допускается перекручивание ремня.
- ✧ Натяните диагональный ремень **12**.

- ✎ Læg hofseselen **10** ind i de lyseblå seleføringer **11** på begge sider af barnestolens kant.  
**Forsigtig!** Pas på, at selen ikke snor sig.
- ✎ Stram hofseselen **10** ved at trække i diagonalselen **12**.  
**Forsigtig!** Bilens seletås **9** må aldrig ligge i den lyseblå seleføring **11** eller komme så langt frem, at den sidder foran den lyseblå seleføring **11** (i kørselsretningen).
- ✎ Træk diagonalselen **12** om bag barnestolens hovedstykke.
  
- ✎ Placer diagonalselen **12** i den mørkeblå seleholder **13** på barnestolens ryglæn.  
**Forsigtig!** Pas på, at selen ikke snor sig.
- ✎ Stram diagonalselen **12**.

- ✎ Leid het heupgedeelte **10** van de autogordel door de lichtblauwe gordelgeleiders **11** die zich aan weerszijden op de rand van de kuip bevinden.  
**Voorzichtig!** Draai de gordel niet.
- ✎ Trek het heupgedeelte **10** van de gordel strak door aan het schoudergedeelte **12** van de gordel te trekken.  
**Voorzichtig!** Het slot **9** van de autogordel mag in geen geval de lichtblauwe gordelgeleider **11** raken of zo ver naar voren gericht zijn dat deze zich (in de rijrichting) voor de lichtblauwe gordelgeleider **11** bevindt.
- ✎ Trek het schoudergedeelte **12** van de autogordel achter de hoofdsteun van de kuip langs.
  
- ✎ Bevestig het schoudergedeelte **12** van de autogordel in de donkerblauwe gordelhouder **13** op de rugleuning van de kuip.  
**Voorzichtig!** Draai de gordel niet.
- ✎ Trek het schoudergedeelte **12** van de autogordel strak.



### Снятие сиденья

- ✧ Немного отожмите темно-синий держатель ремня **13** в сторону от сиденья, чтобы вывести из зацепления диагональный ремень **12**.
- ✧ Откройте замок автомобильного ремня **9** и выньте поясной ремень **10** из голубых направляющих ремня **11**.

## 4.2 Проверка правильной установки сиденья



Для гарантии безопасности ребенка проверьте, что...

- сиденье закреплено против направления движения,
- сиденье закреплено на переднем пассажирском сиденье лишь в том случае, если оно не сможет соприкоснуться с надувной подушкой безопасности,
- сиденье закреплено с помощью **3-точечного ремня**,

## Afmontering

- Tryk den mørkeblå seleholder **13** lidt væk fra barnestolen, så diagonalselen **12** lettere kan tages af.
- Luk bilens seletås **9** op, og tag hofteselen **10** ud af de lyseblå seleføringer **11**.

## 4.2 Korrekt montering af barnestolen



Se for en sikkerheds skyld efter, at...

- barnestolen er monteret bagudvendt,
- barnestolen ikke er blevet monteret på et passagersæde med front-airbag,
- barnestolen er monteret med **3-punktssele**,

## Uitbouw

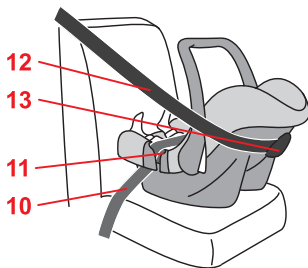
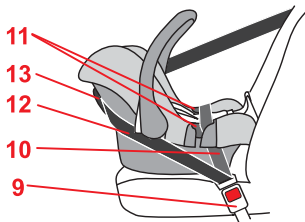
- ✘ Druk de donkerblauwe gordelhouder **13** een stukje bij de kuip vandaan zodat u het schoudergedeelte **12** van de autogordel kunt losmaken.
- ✘ Open het slot **9** van de autogordel en verwijder het heupgedeelte **10** van de autogordel uit de lichtblauwe gordelgeleiders **11**.

## 4.2 Zo is de kuip juist ingebouwd



Controleer voor de veiligheid van uw baby of...

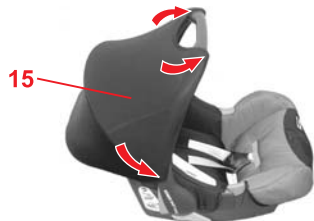
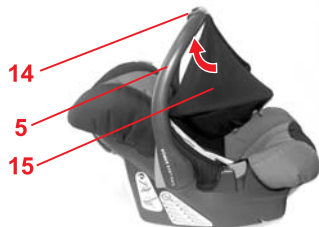
- de kuip tegen de rijrichting in is bevestigd,
- de kuip niet op de passagiersstoel is bevestigd als er een voorairbag aanwezig is die de kuip kan raken,
- de kuip met een **3-punsgordel** is bevestigd,



- поясной ремень **10** проходит через обе голубые направляющие ремня **11** по краю сиденья,
- диагональный ремень **12** проходит через темно-синие держатели ремня **13** на спинке сиденья,
- замок автомобильного ремня **9** **не находится, ни в** голубой направляющей ремня **11** , **ни перед** голубой направляющей ремня **11**,
- автомобильный ремень прочно натянут и не перекручен.

- hofteselen **10** passerer gennem de lyseblå seleføringer **11** på siden af barnestolen,
- diagonalselen **12** passerer gennem den mørkeblå seleholder **13** på barnestolens ryglæn,
- bilens selelås **9** **hverken** ligger i den lyseblå seleføring **11** **eller foranden** lyseblå seleføring **11**,
- at bilselen er stram og ikke snoet.

- het heupgedeelte **10** van de autogordel door de beide lichtblauwe gordelgeleiders **11** op de rand van de kuip loopt,
- het schoudergedeelte **12** van de autogordel door de donkerblauwe gordelhouder **13** op de rugleuning van de kuip loopt,
- het slot **9** van de autogordel zich **noch tegen** de lichtblauwe gordelgeleider **11**, **noch voor** de lichtblauwe gordelgeleider **11** bevindt,
- de autogordel strak is gespannen en niet is gedraaid.



## 5. Установка солнцезащитного тента

- ☞ Зацепите резиновые петли **14** солнцезащитного тента **15** снизу за крючки дуги для ношения **5**.
- ☞ Потяните эластичную кайму тента через верхний край детского сиденья.
- ☞ Зацепите резиновые петли **21** за крючки **22** под краем сиденья.
- ☞ Натяните солнцезащитный тент **15**, потянув за край тента над дугой для ношения **5**

## 5. Montering af solskærmen

- ✎ Sæt gummistropperne **14** til solskærmen **15** nedfra ind i krogene på bærebøjlen **5**.

- ✎ Træk den elastiske sømkant over babystolens øverste kant.

- ✎ Sæt gummistropperne **21** ind i krogene **22** under babystolens kant.

- ✎ Stram solskærmen **15** ved at trække skærmkanten over bærebøjlen **5**.

## 5. Het zonnekapje bevestigen

- ✎ Bevestig de rubberen lussen **14** van het zonnekapje **15** van onderen af aan de haken aan de draagbeugel **5**.

- ✎ Trek de elastische zoomrand over de bovenrand van de kuip.

- ✎ Bevestig de rubberen lussen **21** aan de haken **22** onder de rand van de kuip.

- ✎ Trek het zonnekapje **15** strak door de zijkant van het kapje over de draagbeugel **5** te trekken.



## 6. Инструкции по уходу за сиденьем



### Для сохранения защитной функции сиденья

- При дорожно-транспортном происшествии в результате столкновения или наезда на препятствие со скоростью свыше 10 км/ч в детском сиденье могут возникнуть повреждения, которые не всегда видны невооруженным глазом. Обязательно замените повреждённое детское сиденье. Утилизацию повреждённого сиденья следует производить согласно предписаниям (см. пункт 7).
- Регулярно проверяйте все ответственные детали на отсутствие повреждений. Убедитесь в том, что детали механической конструкции функционируют безупречно.
- Следите за тем, чтобы сиденье не было зажато и повреждено между жесткими деталями конструкции автомобиля (двери, салазки регулируемого сиденья и т.д.).
- Поврежденное сиденье (напр., в результате падения) должно быть непременно отправлено на проверку производителю.

## 6. Plejeanvisning



### Bevarelse af barnestolens beskyttende virkning

- Ved uheld med en kollisionshastighed på over 10 km/t kan autostolen have taget skade, uden at det kan ses.  
Udskift omgående denne autostol. Bortskaf den efter reglerne (se 7).
- Kontroller med jævne mellemrum, at ingen af de vigtige dele har taget skade. Forvis Dem om, at de mekaniske komponenter fungerer efter hensigten.
- Pas på, at barnestolen ikke kommer i klemme mellem hårde bildele (f.eks. bildøren, glideskinnerne osv.) og på den måde beskadiges.
- Barnestole, der er blevet beskadiget (f.eks. fordi de er faldet ned), skal under alle omstændigheder efterses af producenten.

## 6. Onderhoudshandleiding



### Houd u om het beschermende karakter te handhaven aan het volgende

- Bij ongevallen waarbij de botssnelheid hoger dan 10 km/u is, kan het autokinderzitje beschadigd raken, hoewel de beschadigingen niet altijd zichtbaar hoeven te zijn.  
Vervang in zo'n geval het kinderzitje altijd. Voer het zitje volgens de geldende voorschriften af (zie 7).
- Controleer alle belangrijke onderdelen regelmatig op beschadiging. Zorg ervoor dat de mechanische componenten vlekkeloos functioneren.
- Zorg ervoor dat het autokinderzitje niet tussen harde delen (portier, stoelrail etc) klem komt te zitten en beschadigd raakt.
- Laat een autokinderzitje dat beschadigd is (bijv. als dit is gevallen) altijd door de fabrikant controleren.

## 6.1 Уход за замком ремня

От функционирования замка ремня существенно зависит надежность работы всего сиденья. В большинстве случаев, неисправности замка ремня можно отнести к его загрязнению:

### Неисправность

- При нажатии красной кнопки, язычки замка выскакивают с задержкой.
- Язычки замка больше не фиксируются (опять выталкиваются наружу).
- Язычки замка фиксируются без слышимого щелчка.
- Смыкание язычков замка выполняется с торможением (как в вязкой среде).
- Замок ремня можно открыть только с большим усилием.

### Устранение неисправности

Вы можете промыть замок ремня, чтобы он снова работал исправно, следующим образом:

#### 1. Снятие замка ремня

- 🔗 Откройте замок ремня **1** (нажав на красную кнопку).
- 🔗 Ослабьте натяжение ремней (см. пункт 3.4).

## 6.1 Pleje af selelåsen

En velfungerende selelås bidrager væsentligt til sikkerheden. Evt. fejlfunktioner (se nedenfor) skyldes som regel snavs:

### Funktionsfejl

- Låsetungerne er meget længe om at springe ud, når der trykkes på den røde knap.
- Låsetungerne falder ikke i hak (springer ud igen).
- Låsetungerne falder i hak uden tydeligt "Klik".
- Låsetungerne møder modstand (som om de trykkes ned i en dej).
- Der skal bruges mange kræfter på at åbne selelåsen.

### Modforanstaltning

Sådan vaskes selelåsen til genoprettelse af fejlfrie funktioner:

#### 1. Afmontering af selelåsen

- ✂ Luk selelåsen op **1** (tryk på den røde knap).
- ✂ Selerne løsnes (se 3.4).

## 6.1 Het gordelslot onderhouden

Een goed werken gordelslot is van wezenlijk belang voor de veiligheid. Problemen met het gordelslot zijn meestal het gevolg van verontreiniging:

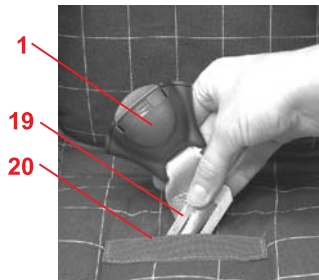
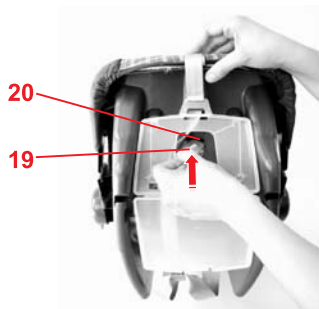
### Problemen met het gordelslot

- Als op de rode knop wordt gedrukt, komen de gespden slechts langzaam uit het slot.
- De gespden kunnen niet meer worden vastgeklikt (schieten weer los).
- Er is geen duidelijk klik hoorbaar als de gespden worden vastgeklikt.
- De gespden lopen bij het vastklikken aan (hiervoor is meer kracht dan gebruikelijk nodig).
- Het gordelslot kan alleen met grote krachtsinspanning worden geopend.

### Oplossingen

Het gordelslot kan als volgt worden gereinigd zodat dit weer vlekkeloos functioneert:

1. Bouw het gordelslot uit.
- ✂ Open het gordelslot **1** (druk op de rode knop).
- ✂ Maak de gordels losser (zie 3.4).



- ✧ Наклоните сиденье назад и откройте нишу для инструкции.
  - ✧ Протолкните металлическую пластинку **19**, которой замок ремня **1** крепится на сиденье, ребром через паз для ремней **20**.
2. Промывание замка для ремня
- ✧ Положите замок ремня **1**, по меньшей мере, на 1 час в теплую воду с моющим средством. Затем промойте его и дайте ему время хорошо высохнуть.
3. Установка замка ремня
- ✧ Протолкните металлическую пластинку **19** ребром сверху вниз через паз для ремней **20** в чехле **и через сиденье**. Сильно потяните за замок ремня **1**, чтобы **проверить крепление**.

#### Неисправность

- Язычки замка **2** больше не возможно вставить в замок ремня **1**.

#### Устранение неисправности

- ✧ Расфиксируйте замок ремня **1** путем нажатия на красную кнопку.

- ✎ Vip barnestolen bagud og luk brugsanvisningslommen op.
  - ✎ Skub metalpladen **19**, som forbinder seleslåsen **1** med barnestolen, på højkant gennem seleslidsen **20**.
2. Vask af seleslås
- ✎ Læg seleslåsen **1** i blød i varmt vand og opvaskemiddel i mindst 1 time. Skyl låsen grundigt og læg den til tørring.
3. Montering af seleslås
- ✎ Skub metalpladen **19** på højkant (oppefra og ned) gennem seleslidsen **20** i **betrækketog gennem barnestolen**.  
Træk kraftigt i seleslåsen **1** og kontroller, at den er spændt **ordentligt fast**.

### Funktionsfejl

- Låsetungen **2** kan ikke føres ind i seleslåsen **1**.

### Modforanstaltning

- ✎ Seleslåsen **1** åbnes ved at trykke på den røde knap.

- ✎ Kantel de kuip naar achteren en open het vakje voor de gebruiksaanwijzing.
  - ✎ Schuif de metalen plaat **19** waarmee het gordelslot **1** aan de kuip van het zitje is bevestigd met de smalle kant door de gordelsleuf **20**.
2. Reinig het gordelslot.
- ✎ Leg het gordelslot **1** minimaal 1 uur in warm water met afwasmiddel. Spoel het slot vervolgens uit en laat dit goed drogen.
3. Bouw het gordelslot in.
- ✎ Schuif de metalen plaat **19** met de smalle kant van boven naar beneden door de gordelsleuf **20** in de bekleding **en door de zitkuip**.  
Trek hard aan het gordelslot **1** om de **bevestiging te controleren**.

### Problemen met het gordelslot

- De gespdelen **2** kunnen niet meer in het gordelslot **1** worden vastgeklikt.

### Oplossingen

- ✎ Ontgrendel het gordelslot **1** door de rode knop in te drukken.

## 6.2 Очистка

Обратите внимание на то, чтобы использовался только оригинальный запасной чехол от фирмы Britax/RÖMER, поскольку этот чехол представляет собой существенную часть конструкции сиденья. Запасной чехол можно приобрести в специализированной торговле или в автоклубе ADAC (Автомобильный клуб ФРГ).



Запрещается использовать сиденье **без чехла**.

- Вы можете снять **чехол** и постирать его с использованием нейтрального моющего средства в стиральной машине в щадящем режиме при температуре 30°C. Пожалуйста, точно следуйте указаниям по стирке, приведенным на бирке чехла. Если Вы будете стирать при температуре выше 30°C, то возможно линяние материала чехла. Не разрешается выжимание чехла в центрифуге и, ни в коем случае, нельзя сушить его в электрической сушилке для белья (иначе ткань может отсоединиться от подушечного слоя).

## 6.2 Rengøring

Til barnestolen må der kun benyttes de originale Britax/RÖMER-reservebetræk, da disse udgør en vigtig del af hele systemfunktionen. Reservebetræk kan købes hos Deres lokale RÖMER-forhandler.



Barnestolen må **ikke benyttes uden betræk**.

- **Betrækket** kan aftages til vask. Vaskes ved 30° C i vaskemaskinen (finvask). Følg vaskeanvisningerne i betrækket. Hvis betrækket vaskes ved varmere temperaturer, kan farverne løbe ud. Betrækket må ikke centrifugeres, og det må under ingen omstændigheder tørres i tørretumbleren (stoffet løsner sig fra puden).
- **Barnestolens** plastdele tørres af med sæbevand. **Undgå** brug af stærke rengøringsmidler (f.eks. opløsningsmidler).
- **Selerne** kan tørres af med lunkent sæbevand. **Forsigtig!** Fjern aldrig låsetungerne **2** fra selerne.

## 6.2 Reiniging

Gebruik uitsluitend originele bekleding van Britax/RÖMER, aangezien de bekleding van wezenlijk belang is voor de werking van het systeem. Losse bekleding is verkrijgbaar bij de vakhandel.

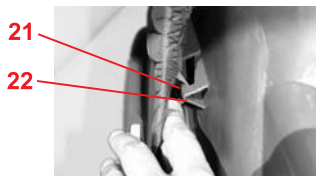
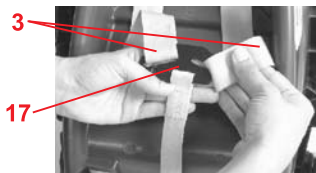


Het autokinderzitje mag **niet zonder bekleding** worden gebruikt.

- De **bekleding** kan worden verwijderd en in de wasmachine worden gewassen met een fijnwasprogramma op 30°C en een fijnwasmiddel. Houd u aan de wasvoorschriften op het label van de bekleding. Als de bekleding op meer dan 30 °C wordt gewassen, verkleurt de stof mogelijk. De bekleding mag niet worden gecentrifugeerd of in een elektrische wasdroger worden gedroogd (hierdoor kan de stof van de vulling losraken).
- De **kunststofdelen** kunnen met een zeepoplossing worden gereinigd. Gebruik **geen** bijtende middelen (als oplosmiddelen).
- De **gordels** kunnen met een lauwwarme zeepoplossing worden gereinigd. **Voorzichtig!** De gespdelen **2** mogen nooit van de gordels worden losgemaakt.



- **Пластмассовые детали** Вы можете мыть в мыльном растворе. **Запрещается** применять сильнодействующие моющие средства (напр., растворитель).
- **Ремни** Вы можете мыть в теплом мыльном растворе.  
**Внимание!** Никогда не отделяйте язычки замка **2** от ремней.



### 6.3 Снятие чехла

- ✧ Откройте замок ремня **1** (нажав на красную кнопку).
- ✧ Вытащите плечевые ремни **3** из соединительного элемента **17**.
- ✧ Отцепите резиновые петли **21** чехла от крючков **22** под краем сиденья.

### 6.3 Aftagning af betrækket

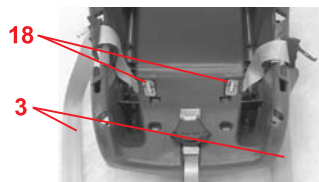
- ✎ Luk selelåsen op **1** (tryk på den røde knap.)
- ✎ Tag skulderselerne **3** ud af forbindelsesdelen **17**.
  
- ✎ Tag gummistropperne **21** til betrækket ud af krogene **22** under barnestolens kant.

### 6.3 De bekleding verwijderen

- ✎ Open het gordelslot **1** (druk op de rode knop).
- ✎ Maak de schoudergordels **3** los van het verbindingsstuk **17**.
  
- ✎ Maak de rubberen lussen **21** van de bekleding los uit de haken **22** langs de rand van de kuip.



- ✧ Вытяните плечевые ремни **3** из пазов для ремня **6**.
- ✧ Вытащите плечевые ремни **3** вместе с язычками замка **2** из чехла.
- ✧ Вытащите замок ремня **1** из чехла.
- ✧ Стяните плечевые подкладки **26**.
- ✧ Теперь Вы можете снять чехол.



#### 6.4 Извлечение ремней

- ✧ Вытащите, как описано выше (см. пункт 6.3), плечевые ремни **3** и снимите чехол.
- ✧ Стяните металлическую деталь **18**, с помощью которой ремень **3** крепится внизу на сиденье.



- ✧ Надвиньте обратно петли ремня на короткую сторону металлической детали **18** и отцепите его.
- ✧ Теперь Вы можете извлечь ремни.

- ✂ Træk skulderselerne **3** ud af seleslidserne **6**.
- ✂ Tag skulderselerne **3** med låsetungerne **2** ud af betrækket.
- ✂ Tag selelåsen **1** ud af betrækket.
- ✂ Tag skulderpolstringerne **26** ud.
- ✂ Nu kan betrækket tages af.

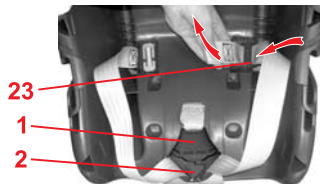
#### 6.4 Afmontering af selerne

- ✂ Tag skulderselerne **3** og betrækket af som beskrevet (se 6.3).
- ✂ Træk metaldelen **18** ud, som selen **3** er fastgjort med nederst på barnestolen.
- ✂ Skub selestropperne på den korte side af metaldelen **18** tilbage, og tag den ud.
- ✂ Nu kan selernes tages af.

- ✂ Trek de schoudergordels **3** uit de gordelsleuven **6**.
- ✂ Trek de schoudergordels **3** met de gespden **2** uit de bekleding.
- ✂ Trek het gordelslot **1** uit de bekleding.
- ✂ Verwijder de schouderkussentjes **26**.
- ✂ De bekleding kan nu worden verwijderd.

#### 6.4 Uitbouw van de gordels

- ✂ Maak als beschreven (zie 6.3) de schoudergordels **3** en de bekleding los.
- ✂ Trek de metalen delen **18** waarmee de gordels **3** aan de onderzijde van de kuip zijn bevestigd omhoog.
- ✂ Schuif de lussen van de gordels aan de korte kant van de metalen delen **18** af en maak deze los.
- ✂ De gordels kunnen nu worden verwijderd.

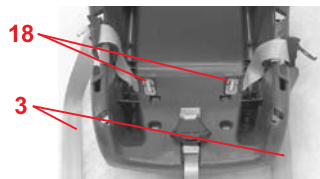


## 6.5 Заправка ремней

- ✧ Введите язычки замка **2** в замок ремня **1** (см. пункт 3.5).
  - ✧ Теперь проденьте петлю ремня, помеченную дополнительным швом, сначала через наружный, а затем через внутренний боковой паз **23** сиденья.
- Внимание!** Не допускать перекручивания ремней.



- ✧ Введите металлическую деталь **18** в петлю ремня (сначала длинную, а затем короткую сторону металлической детали **18**).



- ✧ Тяните за ремень **3** до тех пор, пока металлическая деталь **18** не будет прилегать своей поверхностью в выемке сиденья.
- ✧ Снова откройте замок ремня **1**.
- ✧ Заправьте, как описано выше (см. пункт 6.6), плечевые ремни **3** и наденьте чехол.

## 6.5 Montering af selerne

- ✎ Sæt låsetungerne **2** i hak i selelåsen **1** (se 3.5).
  - ✎ Sæt nu først selestroppen, som er markeret med en ekstra søm, gennem den udvendige og derefter gennem den indvendige sideslids **23** på barnestolen.
- Forsigtig!** Selerne må ikke sno sig.

- ✎ Sæt metaldelen **18** ind i selestroppen (først den lange og så den korte side af metaldelen **18**).

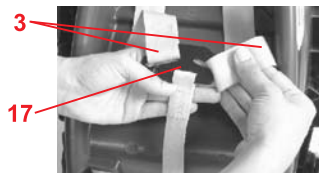
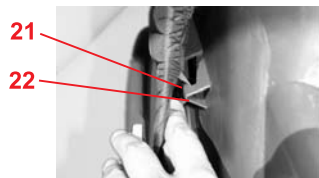
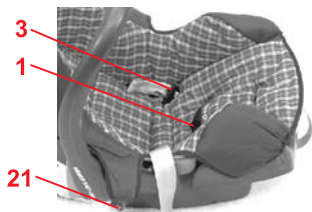
- ✎ Træk i selen **3**, indtil metaldelen **18** ligger lige i barnestolens fordybning.
- ✎ Åbn selelåsen **1** igen.
- ✎ Sæt skulderselerne **3** og betrækket på som beskrevet (se 6.6).

## 6.5 Inbouw van de gordels

- ✎ Klik de gespdelen **2** in het gordelslot **1** vast (zie 3.5).
  - ✎ Schuif de met een extra naad gemarkeerde lussen van de gordels eerst door de buitenste en vervolgens door de binnenste zijgleuven **23** van de kuip.
- Voorzichtig!** Draai de gordels niet.

- ✎ Bevestig de metalen delen **18** aan de lussen van de gordels (schuif eerst de lange en vervolgens de korte kant van de metalen delen **18** door de lussen).

- ✎ Trek aan de gordels **3** tot de metalen delen **18** precies in de uitsparingen in de kuip liggen.
- ✎ Open het gordelslot **1**.
- ✎ Bevestig als beschreven (zie 6.6) de schoudergordels **3** en de bekleding.



## 6.6 Надевание чехла

- ✧ Заправьте плечевые ремни **3** вместе с язычками замка **2** в чехол.
- ✧ Вставьте замок ремня **1** в чехол.
- ✧ Проденьте плечевые подкладки **26** вместе с соединительным резиновым элементом через пазы для ремня чехла сиденья.
- ✧ Зацепите резиновые петли **21** за крючки **22** по краю сиденья.
- ✧ Введите язычки замка **2** в замок ремня **1** (см. пункт 3.5).
- ✧ Проденьте плечевые ремни **3** через плечевые подкладки **26** и **подходящие** пазы для ремня **6**.  
**Внимание!** Не допускать перекручивания или перепутывания плечевых ремней **3**.
- ✧ Снова заправьте плечевые ремни **3** в соединительный элемент **17**.

## 6.6 Påsætning af betrækket

- ✎ Sæt skulderselerne **3** med låsetungerne **2** ind i betrækket.
- ✎ Sæt seletåsen **1** ind i betrækket.
- ✎ Sæt skulderpolstringerne **26** med forbindelsesgummiet gennem bæltleslidsen til sædebetrækket.
  
- ✎ Sæt gummistropperne **21** ind i krogene **22** på barnestolens kant.
- ✎ Sæt låsetungerne **2** i hak i seletåsen **1** (se 3.5).
- ✎ Træk skulderselerne **3** gennem skulderpolstringerne **26** og de **passende** seleslidsler **6**.  
**Forsigtig!** Skulderselerne **3** må ikke snos eller byttes om.
  
- ✎ Sæt igen skulderselerne **3** ind i forbindelsesdelen **17**.

## 6.6 De bekleding bevestigen

- ✎ Trek de schoudergordels **3** met de gespdelen **2** door de bekleding.
- ✎ Trek het gordelslot **1** door de bekleding.
- ✎ Schuif de schouderkussentjes **26** met het verbindingsrubber door de gordelsleuven van de stoelbekleding.
  
- ✎ Bevestig de rubberen lussen **21** aan de haken **22** langs de rand van de kuip.
- ✎ Klik de gespdelen **2** in het gordelslot **1** vast (zie 3.5).
- ✎ Schuif de schoudergordels **3** door de schouderkussentjes **26** en de **betreffende** gordelsleuven **6** van de babyschaal.  
**Voorzichtig!** Draai de schoudergordels **3** niet en wissel deze ook niet om.
  
- ✎ Bevestig de schoudergordels **3** weer aan het verbindingsstuk **17**.



## 7. Указания по утилизации

Пожалуйста, соблюдайте предписания по утилизации отходов, действующие в Вашей стране.

Утилизация упаковочных материалов	
	Контейнер для картона
Утилизация отдельных деталей	
Чехол	Прочие отходы, получение тепловой энергии
Пластмассовые детали	согласно маркировке в предусмотренные для этого контейнеры
Металлические детали	Контейнер для металлов
Лента ремня	Контейнер для полиэфирных материалов
Замок и язычок	Прочие отходы

## 8. Сиденья для детей старшего возраста

Автомобильные детские сиденья Britax / RÖMER	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно стандарту ECE R 44/04	
	Группа	Вес тела
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ECLIPSE</li> <li>• KING plus</li> <li>• DUO plus</li> <li>• SAFEFIX plus</li> </ul>	I	9 до 18 кг

## 9. Двухгодичная гарантия

На это автомобильное/велосипедное сиденье для детей мы предоставляем двухгодичную гарантию на отсутствие заводского брака или дефектов материалов. Гарантийный срок исчисляется с даты покупки. Для подтверждения гарантии сохраняйте, пожалуйста, заполненный гарантийный талон, подписанный Вами формуляр проверки при покупке, а также торговый чек на весь период действия гарантийных обязательств.

При рекламациях нужно прилагать к сиденью

## 7. Affaldsdeponering

Vær opmærksom på de nationale og lokale forskrifter omkring deponering af affaldsprodukter.

Deponering af emballagen	
	Container til pap
Deponering af enkeltdele	
Betræk	Restaffald, termisk forarbejdning
Plastdele	I containere i henhold til mærkningerne
Metaldele	Container til metal
Selebånd	Container til polyester
Lås & tunge	Restaffald

## 8. Stoleudvalg

Britax / RÖMER Barnestol til bilen	Afprøvet og godkendt i henhold til ECE R 44/04	
	Gruppe	Kropsvægt
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ECLIPSE</li> <li>• KING plus</li> <li>• DUO plus</li> <li>• SAFEFIX plus</li> </ul>	1	9 til 18 kg

## 9. 2 års garanti

## 7. Instructies voor de afvoer

Houd u aan de in uw land geldende afvoervoorschriften.

Afvoer van de verpakking	
	Bij het oud papier
Afvoer van de afzonderlijke delen	
Bekleding	Huisvuil, thermische verwerking
Kunststofdelen	Overeenkomstig de aanduiding op het deel in de daarvoor bestemde container
Metalen delen	Container voor metaal
Gordels	Container voor polyester
Slot en gespdelen	Huisvuil

## 8. Zitjes voor grotere kinderen

Britax / RÖMER autokinderzitjes	Controle en goedkeuring conform ECE R 44/04	
	Groep	Lichaams-gewicht
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ECLIPSE</li> <li>• KING plus</li> <li>• DUO plus</li> <li>• SAFEFIX plus</li> </ul>	I	9 tot 18 kg

гарантийный талон. Гарантийные обязательства распространяются только на автомобильные/ велосипедные сиденья для детей, с которыми обращались надлежащим образом, и которые были отправлены обратно в чистом и аккуратном виде.

**Гарантийные обязательства не распространяются на:**

- признаки естественного износа и повреждения, вызванные чрезмерной нагрузкой
- повреждения из-за не соответствующего назначению применения или неправильной эксплуатации

**Случай, требующий предоставления гарантии, или нет?**

**Материалы:** Все наши материалы отвечают жестким требованиям по цветостойкости при воздействии УФ-излучения. Не смотря на это, все материалы выцветают, если они подвергаются воздействию УФ-излучения. При этом речь идет не о дефектах материалов, а об естественных признаках износа, на которые

Barnestole til bilen/cyklen: Der ydes 2 års garanti på fabrikations- eller materialefejl. Garantiperioden begynder den dag, hvor produktet købes. De bedes opbevare det udfyldte garantikort, det af dem underskrevne udleveringsbevis samt købskvitteringen i hele garantiperioden.

I forbindelse med evt. reklamationer skal garantibeviset vedlægges barnestolen. Garanti ydes kun, hvis barnestolen er blevet behandlet med den fornødne omhu og returneres i ren og god stand.

#### Garantien dækker ikke:

- naturlig slitage samt skader, der er opstået som følge af for voldsom belastning.
- Skader, der er opstået fordi barnestolen er blevet behandlet forkert eller anvendes i strid med det egentlige formål.

#### Garanti eller ej?

**Stoffer:** Alle vore stoffer opfylder meget strenge krav hvad angår deres farveægtighed i forhold til UV-stråler. Alligevel vil stoffernes farve falme, hvis de udsættes for disse stråler. Der er her tale om

## 9. 2 jaar garantie

Wij geven 2 jaar garantie op fabricage- en materiaalfouten in deze auto-/fietskinderzitjes. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar om aanspraak op de garantie te kunnen maken de ingevulde garantiekaart, de door u ondertekende overdrachtscontrole en het aankoopbewijs gedurende de gehele garantieperiode.

Bij het indienen van een garantieclaim dient het garantiebewijs met het kinderzitje te worden meegestuurd. De garantie is alleen van toepassing op auto-/fietskinderzitjes waar juist mee is omgegaan en die schoon en juist worden teruggezonden.

#### Uitgesloten van garantie zijn:

- normale tekenen van slijtage en schade ten gevolge van overmatige belasting
- schade ten gevolge van onbedoeld of onjuist gebruik

#### Garantie of niet?

**Stoffen:** Al onze stoffen voldoen aan hoge eisen wat betreft de kleurbestendigheid tegen UV-

гарантийные обязательства не распространяются.

**Замок:** Если в замке возникнут неисправности, то, в большинстве случаев, они вызваны загрязнениями, которые можно удалить пр. При своих действиях, пожалуйста, соблюдайте настоящую инструкцию по эксплуатации.

В случае, требующем предоставления гарантии, пожалуйста, обращайтесь сразу к своему продавцу, продавшему Вам этот товар. Он окажет Вам помощь словом и делом. При обработке рекламаций применяются нормы амортизации для конкретного изделия. Здесь мы обращаем Ваше внимание на общие условия сделки, с которыми можно ознакомиться у продавца.

### **Использование, уход и техническое обслуживание**

С автомобильным/велосипедным сиденьем для детей необходимо обращаться согласно инструкции по эксплуатации. Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что использоваться могут только оригинальные запасные части или принадлежности.

normal slitage, og ikke om materialefejl, og der vil derfor ikke blive ydet nogen garanti

**Lås:** Hvis der konstateres funktionsfejl på seletåsen, skyldes dette som regel snavs, der kan vaskes væk. Hold Dem til anvisningerne i betjeningsvejledningen i forbindelse med rengøring af seletåsen.

Hvis De ønsker at gøre brug af garantiordningen, bedes De henvende Dem til en specialforretning, hvor De vil blive vejledt af professionelle fagfolk. Ved behandling af reklamationer vil der blive anvendt produktspecifikke nedskrivningstakster. Vi gør i den forbindelse opmærksom på vore Almindelige Forretningsbetingelser, som De kan få udleveret hos forhandleren.

### Brug, pleje og vedligeholdelse

Barnestolen til bilen/cyklen skal behandles i overensstemmelse med betjeningsvejledningen. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at der kun må benyttes originalt tilbehør / reservedele.

straling. Alle stoffen verbleken echter als deze aan UV-straling worden blootgesteld. Hierbij gaat het niet om materiaalfouten, maar om normale slijtageverschijnselen die van garantie zijn uitgesloten.

**Slot:** Eventuele problemen met het slot zijn meestal het gevolg van verontreinigingen die kunnen worden verwijderd door het slot te reinigen. Houd u hierbij aan de instructies in de gebruiksaanwijzing.

Neem in het geval garantie noodzakelijk is onmiddellijk contact op met uw vakhandel. Hier wordt u met raad en daad terzijde gestaan. Bij de behandeling van garantieclaims worden productspecifieke afschrijvingsregels toegepast. Hiervoor verwijzen wij u naar de bij de vakhandel verkrijgbare algemene verkoopsvoorwaarden.

### Gebruik, onderhoud en verzorging

Het auto-/fietskinderzitje moet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing worden gebruikt en onderhouden. Wij wijzen er nadrukkelijk op dat uitsluitend originele accessoires en onderdelen mogen worden gebruikt.



## 10. Гарантийный талон / Формуляр проверки при покупке

Фамилия:

---

Адрес:

---

Почтовый индекс:

---

Город:

---

Телефон (с кодом  
страны, города):

---

Электронная почта:

---

---

Автомобильное/  
велосипедное сиденье  
для детей:

---

Артикульный номер:

---

Цвет ткани (узор):

---

Принадлежности:

---





**Формуляр проверки при покупке:****1. Комплектность** проверено / в порядке**2. Функциональная проверка**

- Механизм регулировки сиденья

 проверено / в порядке

- Регулировка натяжения ремней

 проверено / в порядке**3. Отсутствие повреждений**

- Проверка сиденья

 проверено / в порядке

- Проверка матерчатых частей

 проверено / в порядке

- Проверка пластмассовых деталей

 проверено / в порядке

Я проверил автомобильное/ велосипедное сиденье для детей и удостоверился, что сиденье было передано мне в полном комплекте, и что все его функции действуют в полном объеме.

Я получил достаточную информацию об изделии и его функциях перед покупкой, и принял к сведению указания по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Дата покупки:

---

Покупатель (подпись):

---

Продавец:

---

Штамп продавца

## 10. Garantikort / udleveringskontrol

Navn:

---

Adresse:

---

Postnummer:

---

By:

---

Telefon (inkl. omr.-nr.):

---

E-Mail:

---

---

Børnestol til bilen/cyklen:

---

Artikelnummer:

---

Stoffarve (dessin):

---

Tilbehør:

---



**Udleveringskontrol:****1. Fuldstændighed** afprøvet / i orden**2. Funktionstjek**

- Justeringsmekanisme sæde

 afprøvet / i orden

- Selejustering

 afprøvet / i orden**3. Er stolen intakt**

- Kontrol af sæde

 afprøvet / i orden

- Kontrol af stof

 afprøvet / i orden

- Kontrol af plastdele

 afprøvet / i orden

Jeg har afprøvet barnestolen til bilen/cyklen og forvisset mig om, at jeg har fået udleveret samtlige dele og at stolen er fuldt funktionsdygtig.

Jeg har modtaget omfattende informationer om produktet og dets funktioner inden købet og taget pleje- og vedligeholdelsesinstruktionerne til efterretning.

Købsdato:

---

Køber (underskrift):

---

Forhandler:

---

Forhandlerens stempel

## 10. Garantiekaart/overdrachtscontrole

Naam:

---

Adres:

---

Postcode:

---

Plaats:

---

Telefoon (incl.  
netnummer):

---

E-mail:

---

---

Auto-/fietskinderzitje:

---

Artikelnummer:

---

Kleur stof (dessin):

---

Accessoires:

---



**Overdrachtscontrole:****1. Volledigheid** gecontroleerd / in orde**2. Controle van de werking**

- Verstelmecanisme zitje

 gecontroleerd / in orde

- Verstelling gordel

 gecontroleerd / in orde**3. Controleren op beschadigingen**

- Zitje

 gecontroleerd / in orde

- Stoffen delen

 gecontroleerd / in orde

- Kunststofdelen

 gecontroleerd / in orde Ik heb het auto-/fietskinderzitje gecontroleerd en mezelf ervan overtuigd dat het zitje compleet en volledig functionerend aan mij is overgedragen. Ik heb voorafgaand aan de aankoop voldoende informatie over het product en de werking ervan gekregen en ben op de hoogte gesteld van de onderhouds- en verzorgingsvoorschriften.

Datum van aankoop: \_\_\_\_\_

Klant  
(handtekening): \_\_\_\_\_

Verkoper: \_\_\_\_\_

Stempel vakhandel